

/R.E./M.Z./
REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS
B.P. 1044 - KIGALI

Kigali, le 29 février 1980.

N° 301 /12.04

Monsieur le Directeur du Centre
International d'Etude pour l'Activité
en faveur de la Jeunesse Rurale
Postfach 140270
D - 5300 Bonn 1

REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

S/C et C.P.I. à Monsieur le Ministre des
Affaires Etrangères et de la Coopération
K I G A L I

Objet : Séminaire sur les méthodes
et programmes sur l'encou-
ragement de l'activité en
faveur de la Jeunesse Rurale.

Monsieur le Directeur,

Référence faite à la lettre n°G/X/ESH-4
du 29 Octobre 1979 relative à l'objet repris en marge adressée à notre
Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération par le Directeur Géné-
ral de la FAO, j'ai l'honneur de vous faire parvenir, ci-joint, les formu-
laires d'inscription de la délégation rwandaise qui participera audit Sémi-
naire.

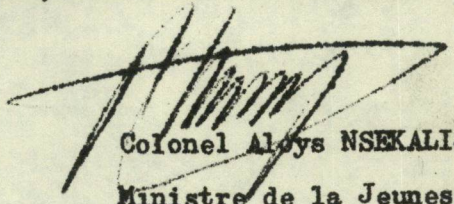
Les membres de cette délégation sont les
suivants:

- Monsieur NSANZABAGANWA François Fonctionnaire principal
- RUFOKO Emmanuel : Encadreur Régional de la Jeunesse et des Sports
- MBARAGA Etienne : Encadreur Régional de la Jeunesse et des Sports
- ✓ - NZABILINDA Joseph: Encadreur Communal de la Jeunesse et des Sports.

En ce qui concerne les frais de participa-
tion, de voyage et de séjour, je vous informe que notre Pays est dans l'impos-
sibilité de les verser suite à nos difficultés budgétaires. En conséquence,
je vous prie de bien vouloir accorder aux participants rwandais des bourses
qui leur permettront de se joindre à d'autres délégations.

.../...

Tout en vous remerciant de nous avoir
invités à participer à cette rencontre à caractère international, je vous
prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération.



Colonel Aloys NSEKALIJE
Ministre de la Jeunesse
et des Sports.-

C.P.I.à:

- Son Excellence Monsieur le Président
de la République Rwandaise
K I G A L I
- Monsieur le Ministre de l'Agriculture
et de l'Elevage
K I G A L I
- Monsieur le Ministre du Plan
K I G A L I
- Monsieur le Directeur Général de la FAO
R O M E
- Monsieur l'Ambassadeur du RWANDA à
P A R I S
- Monsieur l'Ambassadeur du RWANDA à
B O N N

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

10ème Séminaire International pour l'Encouragement de l'Activité de la
Jeunesse Rurale du 9 juin au 27 juin 1980

à Herrsching près de Munich

Organisateur: Internationales Studienzentrum für Landjugendarbeit
beim Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft
und Forsten
Postfach 140 270
D-5300 Bonn 1

Nom et prénom:

KAREKEZI Epimague

Date de naissance:

2 JANVIER 1939

Sexe:

masculin ☒ féminin ☐

Adresse:

Rue/boîte postale: BP 1044

Ville:

KIGALI

Pays:

RWANDA / AFRIQUE CENTRALE

Nationalité:

RWANDAISE

Formation:

ETUDES SOCIALES (ENSEIGNEMENT SUPERIEUR)

Activité professionnelle:

FONCTIONNAIRE (CHEF DE LA DIVI-
SION ENCADREMENT) DE LA JEUNESSE

Adresse de l'employeur:

MINISTERE DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS.



Ministère des Affaires Etrangères
et de la Coopération
B.P. 179 KIGALI

Kigali, le 13 Février 1980

N° 634 /16.03.19/3/

COOP/MULT/O.I.

*D-6 Jeunesse
proposer les
noms et faire
une demande
urgente à me
présenter pour
signature
signature 21/02*

Monsieur le Ministre de la Jeunesse
et des Sports

KIGALI

N. Réf : n°

V. Réf : n°

Annexes :

Objet : Séminaire sur les
méthodes et programmes
sur l'encouragement de
l'activité en faveur de
la Jeunesse rurale

A traiter par	
Date entrée :	18/2/80
N° Classement :	765112

*Demander
si possible
TH*

*D-6 Jeunesse
Faire une demande
urgente en mentionnant
que les noms seront
portés à la Commission
du 15 mars 1980 en
temps opportun
21/02/80*

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous faire parve-
nir en annexe, copie de la lettre G/X/ESH-4 du 29 octobre 1979
relative à l'objet sous rubrique et émanant du Directeur
Général de la FAO.

Ce dernier fait savoir qu'un Sémi-
naire sur les méthodes et les programmes pour l'encouragement
de l'activité en faveur de la jeunesse est organisé par
le Ministère de l'Alimentation, de l'Agriculture et des
Forêts de la République Fédérale d'Allemagne. Ledit sémi-
naire aura lieu à Herrshing du 9 au 27 juin 1980 et les
frais de voyage et de participation seront à charge des
participants ou de leur gouvernement. Toutefois les parti-
cipants venant des pays en voie de développement peuvent
demander des bourses de voyages et de séjour. En ce cas
les demandes doivent parvenir au Centre International
d'études avant le 1er mars 1980.

Vous voudrez bien trouver ci-joint,
un exemplaire de la brochure d'information qui contient des
renseignements sur les caractéristiques de ce séminaire, ses
objectifs, son programme, les langues utilisées dans les
discussions et sur l'obtention de bourses.

Copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Prési-
dent de la République Rwandaise
KIGALI
- Monsieur le Ministre de l'Agri-
culture et de l'Elevage KIGALI
- Monsieur le Ministre du Plan KIGALI
- Monsieur l'Ambassadeur de la République
Rwandaise PARIS
- Monsieur l'Ambassadeur de la Répu-
blique Rwandaise BONN

Fr. NGARUKIYINTWALI

Ministre des Affaires Etrangères
et de la Coopération.

NYILINKINDI
Secrétaire Général

Signature

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

ORGANIZACION DE LAS NACIONES
UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA
ALIMENTACION

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION
OF THE UNITED NATIONS

Ref. G/X/ESH-4

le 29 octobre 1979

Centre international d'études pour l'activité en
faveur de la jeunesse rurale
Séminaire sur les méthodes et les programmes pour l'encouragement
de l'activité en faveur de la jeunesse rurale
Herrsching (République fédérale d'Allemagne)
9 - 27 juin 1980

Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture a l'honneur de faire savoir que le Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et des forêts de la République fédérale d'Allemagne organise, par l'intermédiaire de son Centre international d'études pour l'encouragement de l'activité en faveur de la jeunesse rurale, un Séminaire sur les méthodes et les programmes pour l'encouragement de l'activité en faveur de la jeunesse rurale, qui se tiendra à Herrsching, près de Munich, du 9 au 27 juin 1980. Ce Séminaire donnera l'occasion à des organisations aussi bien gouvernementales que non gouvernementales d'améliorer les méthodes et les programmes d'activité en faveur de la jeunesse rurale, grâce à la participation de fonctionnaires chargés de tels programmes.

On ne saurait trop souligner l'importance des activités en faveur de la jeunesse rurale, non plus que leur rôle dans la formation des futurs agriculteurs et de leurs femmes ainsi que, par voie de conséquence, dans le développement de l'agriculture et des travaux ménagers. Les programmes

../..

Son Excellence

le Ministre des affaires étrangères
et de la Coopération
KIGALI

Copie à : - S.E. le Ministre de l'agriculture
et de l'élevage, KIGALI
- S.E. l'Ambassadeur du Rwanda,
Représentant permanent du Rwanda
auprès de la FAO, PARIS
- M. le Sous-Directeur général,
Représentant régional pour l'Afrique,
ACCRA

- M. le Représentant
résident du PNUD au
Rwanda, KIGALI (2)
- M. le Chef du Bureau
régional pour l'Afrique,
DDF

en faveur de la jeunesse rurale peuvent grandement concourir à l'application de méthodes améliorées en matière d'agriculture et d'animation rurale, et contribuer ainsi à l'accélération du développement agricole et économique.

Les frais de voyage aller et retour entre le pays de résidence et le Centre, ainsi que les frais de participation au Séminaire, sont à la charge des participants ou de leur organisation ou gouvernement respectif. Cependant, un nombre limité de bourses seront mises à la disposition par les organisateurs.

Les gouvernements voudront sans doute signaler la tenue du Séminaire aux fonctionnaires et aux animateurs des organisations intéressées et intervenir auprès d'eux pour que les candidatures soient déposées sans tarder. Celles-ci devraient être envoyées directement au :

Centre international d'études pour l'activité en faveur de la jeunesse rurale

Postfach 140270

D-53000 Bonn 1

République fédérale d'Allemagne

... Un exemplaire de la brochure d'information sur le Séminaire est joint à la présente.

Sé/

10ème SEMINAIRE INTERNATIONAL POUR L'ENCOURAGEMENT DE L'ACTIVITE DE LA JEUNESSE RURALE

ORGANISATEUR

Le 10ème Séminaire International pour l'Encouragement de l'Activité de la Jeunesse Rurale sera organisé par le Centre International d'Etudes pour l'Activité de la Jeunesse Rurale sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO) avec l'assistance du Ministère fédéral de l'Alimentation, de l'Agriculture et des Forêts, du Ministère fédéral de la Coopération économique, du Ministère d'Etat de l'Alimentation, de l'Agriculture et des Forêts de la Bavière et de l'Union Paysanne de la Bavière.

CARACTERISTIQUES DU SEMINAIRE

Les Séminaires internationaux pour l'encouragement de l'activité de la jeunesse rurale se tiennent depuis 1962 tous les deux ans. Jusqu'à 80 personnes y participent dont la moitié environ vient des pays en voie de développement. L'âge des participants se situe en règle générale entre 20 et 50 ans. On compte sur des participants venant de plus de 40 pays. Le caractère international du Séminaire permet des échanges d'idées et d'expériences entre des personnes de formation très différente. Le programme tient compte des expériences des séminaires passés et des séminaires comparables en Allemagne fédérale et à l'étranger. Le Séminaire a été prévu de telle sorte que tous les participants puissent profiter au maximum de l'interaction suivante:

- diffusion de connaissances
- échange d'expériences entre les participants
- présentation de l'activité de la jeunesse rurale en Allemagne fédérale.

PARTICIPANTS

Le Séminaire s'adresse aux cadres qui travaillent dans les secteurs de l'activité de la jeunesse rurale. Les participants doivent travailler dans le domaine de l'activité de la jeunesse rurale et/ou être responsables de l'organisation régionale ou supra-régionale de programmes relatifs à la jeunesse rurale. Ils doivent disposer d'une pratique de plusieurs années dans le secteur de l'activité de la jeunesse rurale et de bonnes connaissances en anglais, français ou allemand.

OBJECTIFS

Le Séminaire international se propose de donner de nouvelles impulsions à l'activité en faveur de la jeunesse rurale. Grâce à la diffusion de méthodes et de connaissances pour une orientation moderne de la jeunesse il sera possible de s'exercer à la planification de programmes compte tenu des données sociales et culturelles. Une valeur particulière sera attribuée à l'utilisation de documents de travail et de moyens techniques. L'échange d'expériences servira à contrôler si les méthodes de travail peuvent s'appliquer à la pratique de l'activité en faveur de la jeunesse rurale. Pour atteindre les objectifs envisagés, les participants doivent être préparés de participer vigoureusement à l'activité en groupe.

L'organisateur s'efforce de trouver des experts internationaux compétents qui traiteront les différents thèmes du Séminaire.

PROGRAMME

Le programme prévoit des exposés d'experts internationaux qui seront suivis d'une discussion en séance plénière et en groupes. Par ailleurs, les groupes sont appelés à développer des méthodes pour l'activité de la jeunesse rurale et des aides pour la planification de programmes en incitant l'initiative propre des participants. Les groupes de travail contrôleront les méthodes et programmes quant à leur mise en pratique. Les solutions trouvées en République fédérale d'Allemagne seront présentées et montrées au cours des voyages d'études. En outre, l'occasion sera donnée pour présenter les expériences nationales et traiter les problèmes de l'activité de la jeunesse rurale au sein de groupes de travail et d'intérêts.

Le Séminaire sera placé sous le thème principal:

- L'apitude à une orientation moderne de la jeunesse —

et se divise comme suit:

- I Diffusion des bases
 - Comportement social au sein des groupes de la jeunesse rurale
 - Apprendre et le comportement en apprenant
 - La dynamique de groupe
 - L'utilisation des moyens audio-visuels
 - Planification et exécution des projets
- II Méthodes et organisation de l'activité de la jeunesse rurale
 - Les principes pour l'analyse socio-économique et culturelle
 - La formation professionnelle
 - L'activité en faveur de la jeunesse rurale comme action de formation extra-scolaire
 - Relations publiques
- III Elaboration de programmes à l'intention de la jeunesse rurale
- IV Voyages d'études
 - Centres de formation
 - Activité de la jeunesse rurale
 - Mesures agro-structurelles
 - Institutions sociales et culturelles

METHODES

Les méthodes utilisées pour traiter ces thèmes sont destinées à transmettre une expérience aussi efficace et variée que possible. Les exposés, le travail en groupes, les moyens audio-visuels, les documents de travail, les discussions avec les groupes de jeunesse rurale et les voyages d'études aux centres de formation ainsi que l'échange d'expériences entre les participants constitueront la base d'une telle expérience. Le travail en petits groupes est de nature à s'exercer à la planification de programmes relatifs à la jeunesse rurale.

LANGUES

Les exposés et les discussions dans les séances plénières seront faits en anglais, français ou en allemand. Les participants pourront suivre ces exposés et discussions à l'aide de la traduction simultanée. Les groupes de travail et les discussions en groupe se dérouleront dans une des trois langues de travail sans traduction simultanée. Des résumés des exposés seront polycopiés en langue anglaise, française et allemande.

LIEU ET DATE DU SEMINAIRE

Le Séminaire se tiendra du lundi 9 juin au vendredi 27 juin 1980 au Centre de Formation de l'Union Paysanne de la Bavière à Herrsching près de Munich. L'arrivée est prévue pour le lundi 9 juin 1980 avant 18 heures. Vu la séance de clôture le départ peut se faire au plus tôt le vendredi 27 juin 1980.

LOGEMENT

Tous les participants seront logés dans des chambres à deux lits avec pension complète au Centre de Formation de l'Union Paysanne de la Bavière à Herrsching près de Munich. Il y a seulement un nombre limité de chambres à un lit.

ASSURANCE

Le Centre International d'Etudes décline toute responsabilité des pertes, des accidents et de leurs conséquences et des cas de décès ou de maladie. On n'a pas prévu d'assurer les participants.

FRAIS

Les frais de participation ont été fixés à DM 600.--.
D'autres frais ne sont pas prévus.
Banque du Centre International d'Etudes:
Handels- und Privatbank, Am Hofgarten, D-5300 Bonn, Konto Nr.
400 419 68

BOURSES

La plupart des participants pourront probablement assumer les frais de voyage et de participation ou bénéficieront de l'appui financier de leur gouvernement, de leur employeur ou d'organisations nationales ou internationales. Un nombre limité de participants pourra bénéficier d'une participation aux frais de voyage et d'une bourse couvrant les frais de participation. Les participants venant des pays en voie de développement peuvent demander des bourses de voyage et de séjour.

Les candidats sollicitant une bourse de voyage et/ou de séjour doivent envoyer une simple demande en donnant les motifs avec l'inscription (voir annexe) aussitôt que possible et au plus tard avant le 1er mars 1980 au Centre International d'Etudes.

INSCRIPTION

Le formulaire d'inscription ci-joint doit parvenir dûment rempli auprès du Centre International d'Etudes aussitôt que possible, au plus tard le 1er mai 1980 (pour les candidats à une bourse, au plus tard le 1er mars 1980).

ADRESSE

Internationales Studienzentrum für Landjugendarbeit
beim Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Postfach 140 270
D-5300 Bonn 1

Adresse télégraphique: Bundesernaehr Bonn
Tél.: 0886844 Bundesernaehr Bonn
Tél.: 02221 / 75 35 00
02221 / 75 39 01

10ème Séminaire International pour l'Encouragement de l'Activité

de la Jeunesse Rurale

du 9 juin au 27 juin 1980

Centre de Formation de l'Union Paysanne de la Bavière à Herrsching
près de Munich, République fédérale d'Allemagne



/F.M./
REPUBLIQUE RWANDAISE

ET DES SPORTS

B.P.1044 KIGALI

=====

Fiche de contrôle de transmission des Dossiers

=====

Ouverture du Dossier: (1)

Transmission du formulaire d'Inscription au
1^{er} Séminaire International de 5 à 25/7/82

N°	Service ou personne	Date	Paraffe	Service ou personne	Date	Paraffe
1	B.C.A	3/2/82	LB	Jeunesse	3/2/82	LB
2	BCA	5/2/82	LB	Jeunesse	5/2/82	LB
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
Clôture du Dossier: (2)						

(1) Intitulé et autres caractéristiques. A remplir par le Service (ou la personne) qui ouvre le dossier.

(2) Date, sort final réservé au dossier. A remplir par le Service (ou la personne) qui clot le dossier.

REPUBLIQUE RWANDAISE



MINISTRE DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS
B. P. 1044 Kigali

Agar. Math.
Ruhengeri / Kigali, le 18/02/1981

N°

Réf. N° :

Annexe :

Objet :

810
24/2/81

Monsieur le Ministre de la Jeunesse
et des Sports
K I G A L I.

Monsieur le Ministre,

Faisant suite à votre lettre n°231/12.08.
01 du 10/2/81, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance
qu'*il*m'est impossible d'honorer le séminaire sur la presse
sportive du 23 au 28 Février 1981, car je suis dans l'hôpital
de Ruhengeri à cause de mon épouse qui est gravement malade.

Encadreur Régional de la Jeunesse
et des Sports,
NGULINZIRA Mathias.

C.P.I.à:

-Monsieur le Préfet de Préfecture
G I S E N Y I.-